BG COMICS ビッグガンガン

冴えない彼女の育てかた

恋するメトロノーム

冴えない彼女の育てかた 恋するメトロノーム 2

原作：丸戸史明
漫画：武者サブ
キャラクター原案：深崎暮人

Volume TWO

Saenai heroine no sodate-kata
Koi-suru Metronome

SE

9784757544024

ISBN978-4-7575-4402-4

C9979 ¥571E

1929979005719

雑誌48557-32
定価：本体571円＋税

SQUARE ENIX.

人気ラノベ作家・霞詩子こと霞ケ丘詩羽の担当編集に任命された安芸倫也。詩羽先輩に振り回されながらも新作の執筆は進み、イラストレーター探しを始めた二人だったが…!?

「もっと近くで確認してみる？」

問題発言連発の邪神美女・霞ケ丘詩羽がメインの丸戸史明書き下ろしストーリー第2巻!!

"SAEKANO" koi-suru metronome
Big gangan comics

2

原作 = 丸戸史明

Based on story by Fumiaki Maruto

2巻の、しかも最終盤にしてやっと
新ヒロイン登場です。
なお本作タイトルの元ネタである架空小説
『恋するメトロノーム』では、
2巻で登場した新ヒロインの方が
主人公とくっつく訳ですが……
うん、頑張れ詩羽(うたは)先輩。

キャラクター原案 = 深崎暮人

Character Design by Kurehito Misaki

1巻のコメントで前振りした通り
新キャラ登場です。真由(まゆ)は詩羽(うたは)に匹敵する
ビジュアルになるようにデザインしました。想定通り、
表情豊かに描いて頂いているのでとても嬉しい。
今後の展開にも期待してます！

©2014 Fumiaki Maruto, Kurehito Misaki
licensed by KADOKAWA CORPORATION Fujimishobo BC
Cover Design : Takeuchi Haruka + BALCOLONY.

漫画 = 武者サブ

Comic by Musyasabu

噂の2巻に突入です。
登場人物がもりもり増え、原作でサラッと
語られた部分がどんどん広がっていきます！
詩羽(うたは)先輩に降りかかる受難の数々は、
愛されてる証拠だから……大丈夫??!

Volume TWO

Saenai heroine no sodate-kata.
Koi-suru Metronome

冴えない彼女（ヒロイン）の育てかた
恋するメトロノーム

Saenai heroine no sodate-kata
Koi-suru Metronome

原作＝丸戸史明
漫画＝武者サブ
キャラクター原案＝深崎暮人

2

Saekano-Koime XX

©2014 Fumiaki Maruto, Kurehito Misaki
Licensed by KADOKAWA
CORPORATION Fujimishobo BC

CONTENTS

第6話　悩める彼女の押し倒しかた　003
第7話　描いた夢の叶えかた（1）　037
第8話　描いた夢の叶えかた（2）　055
第9話　描いた夢の叶えかた（3）　081
第10話　描いた夢の叶えかた（4）　111
第11話　世界の調和の崩しかた　133

STORY...

学年1位を譲ったことのない秀才で
美人な先輩・霞ケ丘詩羽（かすみがおかうたは）の正体は、
女子高生人気ラノベ作家の霞 詩子（かすみうたこ）だった!!
霞 詩子の大ファンだった俺・安芸倫也（あきともや）は突然、
詩羽先輩の担当編集に任命されて……!?

CHARACTER

TEXT: SOFMAP
BEGA
RIGHT AFTER I STARTED HIGH SCHOOL...
THIS...
TEXT: LIGHT NOVEL SECTION / TORANOANA
SFX: STACK
THIS AND THAT...
AKI TOMOYA (THEN IN FIRST YEAR)
NOW THAT I'M A HIGH SCHOOL STUDENT, I CAN DEDICATE MYSELF TO OTAKU CONSUMPTION WITHOUT RESERVE!
I ought to get more part-time jobs!
OH!
LET'S BUY THIS TOO.
It went on sale today!
THE BOOK I PICKED UP LIKE THIS WITHOUT MUCH THOUGHT WOULD LATER CHANGE MY LIFE GREATLY.
HEH~ I GUESS IT'S HER DEBUT WORK.
A HIGHLY ANTICIPATED ROOKIE WHO WON THE FANTASTIC AWARD...

Chapter 6: How to Dominate A Troubled Woman

ABOVE ALL, IT'S THE WORK THAT HELPED ME MEET UTAHA-SENPAI.

I LOST SO MUCH SLEEP OVER IT, MY GRADES DROPPED.

I READ IT OVER AND AGAIN, HARDLY SPARING TIME FOR ANIME.

I CRIED.

SFX: FLOOD OF TEARS

I WORKED HARD, BLINDLY EVANGELISING VIA MY BLOG AND TWITTER.

TAKI
恋するメトロノーム重版決まったって！
おめでとおおお

WORKING ON A NEW NOVEL THROUGH INTERVIEWS, RESEARCH, THE SYNOPSIS, AND A FIRST DRAFT OF THE MANUSCRIPT...

ONE YEAR LATER, AS HER EDITOR, I'M CORNERED.

I STILL DON'T KNOW WHY SENPAI SHED TEARS...

AND SHE'S BEEN AVOIDING ME AT SCHOOL SINCE, WITHOUT ANY CALL TO.

PROGRESS WAS SUDDENLY BLOCKED.

SFX: TEARS

.....

AT THIS RATE, THE STORY WON'T MOVE ON...

WHAT WILL BECOME OF THE FEELINGS OF THE NOVEL CHARACTERS PAINSTAK-INGLY DELIV-ERED BY THE AUTHOR?

YOU KNOW WHY...

SFX: SCARY

SFX: TAP

YOU WERE SUMMONED HERE ABOUT THE LAST CALL, DON'T YOU?

カチ カチ カチ カチ

...

I HAVE EXPERIENCE WORKING WITH KASUMI UTAKO TOO.

SFX: UPSET

イライラ

I DON'T BELIEVE THAT YOU'LL GIVE UP YOUR RESPONSI-BILITIES WITHOUT A REASON.

BUT IT'S ALSO TRUE THAT THE NEW WORK IS STUCK, RIGHT?

.....

DON'T YOU THINK WE CAN SHARE YOUR WORRIES AND TALK IT OUT?

AT THIS RATE, I CAN'T DRAW A MANUSCRIPT OUT OF UTAHA-SENPAI...

SO REMEMBER YOU MIGHT HAVE TO FIRE ME AS HER EDITOR.

SFX: SLIP OFF...

SFX: BA-DUMP

AS IF I'D ASK! BY THE WAY, BY IT YOU MEAN THE MANUSCRIPT, RIGHT?!

ぎゃっ♥

You always bring it up so casually!

I want you to turn off the light

ばさっ

THEN, WHY DON'T YOU MAKE SHI-CHAN FEEL LIKE *DOING IT?*

.....

IT IS A CONDITION THAT

THEY LIVE HAPPILY EVER AFTER.

OF COURSE...

BUT DON'T FORGET: THAT'S ONE WAY OF SOLVING IT.

I THINK SHI-CHAN'S NOW IN A SLUMP AS SHE'S TURNED INTO A YANDERE, BUT...

IF I SIMPLY ADMIRE HER ONE-SIDEDLY...

IF I REMAIN A FAN OF HER NOVELS...

THE ME NOW WOULD BE FORGIVABLE.

BUT AS I-

TAKI-KUN, NO MATTER HOW MUCH YOU AGONISE...

AS LONG AS SHI-CHAN HAS 'THE STRONGEST CREATIVE MOTIVATION TO WRITE' WHEN SHE'S IN LOVE,

YOU'RE THE BEST WRITING MATERIAL FOR HER; THAT IS INES-CAPABLE FOR THIS WORK.

FACE UTAHA-SENPAI AS AN EQUAL...

AND WE WALK THE SAME PATH...

IT CAN'T WORK...

BECAUSE I'M TOO IMMATURE.

IF I HAVE TO WALK THE SAME PATH, I DO NOT WANT HER TO...

CARRY ME.

IN THE CREATION OF HER WORK.

I WANT TO BE NEC-ESSARY...

AS IF I'D BE ONE OF THEM! MORE IMPORTANTLY, DON'T RECOM-MEND SUCH A PATHETIC CAREER TO ME!

BY TELLING EVERYONE THAT THEY KNOW A FAMOUS CREATOR.

THE TYPICAL DOUJIN PIMP WOULD DO THEIR BEST TO LOOK IMPORTANT

HEY, YOU CAN'T BECOME AN IDEAL DOUJIN PIMP THAT WAY.

GRAB

TN NOTE: DOUJIN PIMPS REFER TO NON-CREATIVE PEOPLE IN PURSUIT OF FAME AND FORTUNE IN THE DOUJIN FIELD.

THEN, AS HER EDITOR, DOMINATE SHI-CHAN AT ONCE.

TAKI-KUN... YOU'VE FAILED AS AN OTAKU SOMEHOW.

SFX: GRIN

When I was giving it serious thought...

I WAS SURPRISED.

I'D THOUGHT THAT HIS PRESENCE ALONE WOULD BE A DRIVING FORCE FOR SHI-CHAN...

BE AN EDITOR WHO CAN OFFER...

A SOLU-TION THAT WRITERS WANT.

SFX: SMILE

UH...

WE-L...

I...

And make sure to answer her seduction, will you?

IF YOU WANT TO STAND ON EQUAL TERMS WITH HER, YOU MUST DO THIS

AREN'T YOU ASKING TOO MUCH OF A PART-TIME EDITOR?!

HAVEN'T EVER SAID I WANT TO GO OUT WITH UTAHA -SENPAI!

IT CAN'T BE HELPED

IT'S YOUR FAULT AS A MAN MORE ANNOYING THAN I THOUGHT.

SFX. THUD!

THIS IS MY CHECKLIST.

IN ORDER FOR ME AS AN EDITOR TO STAND ON EQUAL TERMS WITH HER AS THE WRITER...

I WANT TO HEAR YOUR FEEDBACK AFTER SCHOOL.

IN ORDER FOR ME TO CHANGE...

THIS IS...

A CHALLENGE TO KASUMI UTAKO!

WHAT BUSINESS DID HE HAVE WITH KASUMIGAOKA-SAN?

DIDN'T HE SAY 'CHECKLIST'? IS IT ABOUT SOME COMMITTEE?

HUH? WHAT JUST HAPPENED? WAS THAT THE OTAKU FROM THE SECOND YEAR?

IF THERE'S [NO] ONE BEHIND THIS DOOR-

I SAID IT CONFIDENTLY BACK AT NOON...

BUT AFTER ALL THIS I FEEL TENSE.

SFX: GA-DUMP

...WHAT'S THE POINT OF LOSING CONFI-DENCE NOW?!

HAVEN'T I DETER-MINED MYSELF?!

SFX: SHAKE!

IF MY POWER HASN'T REACHED HER...

SFX: BURST OPEN!

MORALS-KUN.

THANKS TO YOU, GOSSIP ABOUT US HAS BEEN GETTING AROUND.

YOU'RE RIGHT. CERTAINLY IT WASN'T ROMANTIC AT ALL.

I DON'T THINK A RUMOUR BETWEEN A GLOOMY TOP STUDENT AND A CREEPY OTAKU, COULD BE SCANDALOUS ENOUGH TO LAST LONG.

SFX: SMILE

THE MAJORITY OF THE GOSSIP WAS, I SUPPOSE, ABOUT HOW YOU CAME TO HOLD AN UNSPEAKABLE SECRET OF MINE...

Meow.

AND WOULD EXERCISE YOUR PERVERSIONS ON ME EVERY DAY IN A CLASSROOM AFTER SCHOOL.

I'M SORRY! THE PERFORMANCE WAS UNNEEDED! PLEASE FORGIVE ME!

Wah! Wah!

It's dangerous for you to be exposed as a writer

I HAD TO DO IT, OR YOU'D RUN AWAY FROM ME, RIGHT?

SO...

Haa.

YOU HAVEN'T SPOKEN TO ME OPENLY AT SCHOOL BEFORE.

.....

SFX: FLIP

WHAT'S THIS?

IS A NOVICE LIKE YOU TRYING TO SOLVE THE WRITER'S PROBLEM?

SFX: LEAF..

THERE'S A MOUNTAIN OF YOUR FEEDBACK, NOT MACHIDA-SAN'S.

YOU OFFERED ABOUT THIRTY SUGGESTIONS.

IN PARTICULAR,

CONCERNING 'HOW TO MAKE UP WITH A HEROINE AFTER A FIGHT' WHERE I'VE BEEN STUCK...

I'M A ROOKIE EDITOR WHO CAN'T CATCH UP TO YOUR TALENT, UTAHA-SENPAI.

SO I CAN ONLY DEAL WITH YOU BASED ON EFFORT AND 'QUANTITY' NO MATTER HOW LONG IT TAKES.

... I COMPLIMENT YOUR DETAILING THIRTY DIFFERENT SUGGESTIONS...

BUT MOST OF THEM ARE USELESS.

FIRST SUGGESTION: 'A HEROINE FINDS A WAY TO MAKE UP WITH THE MC'

SECOND SUGGESTION: 'A NEW RIVAL TO THE MC APPEARS'

SFX: GULP

... 27TH SUGGESTION.

'A MINOR CHARACTER WHO GIVES ADVICE TO THE MC'

THIS ONE ALONE IS DIFFERENT.

DON'T WORRY. AS LONG AS I STAY ON TOP IN TESTS, NO ONE'LL COMPLAIN.

SO I MADE A REVISION

I HAND-WROTE SO MUCH, MY RIGHT HAND'S NUMB.

I'M LOSING CONFIDENCE SEEING YOU MANAGE IT SO CASUALLY, SO WHY DON'T YOU TRY TO ACT MORE HUMAN...?

SFX: OPEN...

Showing your berserk mode in public...

NO, ISN'T IT DANGEROUS TO DO THAT DURING CLASS...?

和合市図書館

TROUBLED BY THE HEROINE'S PERSISTENT MIS-UNDERSTANDING, OUR HERO HEADS TO THE LIBRARY.

TEXT: WAGOU MUNICIPAL LIBRARY

...? YEAH, IT IS.

COULD IT BE YOU'RE LOOKING FOR THIS BOOK?

WHAT A COINCI-DENCE! IT WAS JUST RETURNED.

THIS BOOK ISN'T BACK YET...

HEY YOU THERE.

HUH?

HER NAME IS... SA-

THE COLLEGE STUDENT WORKING PART-TIME IN THIS LIBRARY...

HAS THE LOOK OF A PURE HEROINE...

HOW LUCKY FOR YOU!

SAYUKA?!

Kosuru Metronome

CERTAINLY THE NEW NOVEL ALSO TAKES PLACE IN THE SAME WAGOU CITY...

BUT IT HASN'T SHOWN ANY CONNECTION WITH 'KOISURU METRONOME'...

WITH THIS, THE KASUMI UTAKO-VERSE WILL BE LINKED!

New work

NO DOUBT! IT'S SAYUKA, A HEROINE OF 'KOISURU METRONOME'.

EXCEEDS THE WILDEST EXPECTA-TIONS!

THIS RETURN

AS EXPECTED OF...

LOOK HOW SAYUKA'S BROKEN HEART IS USED HERE...

SO SHE CAN GIVE THE MC ADEQUATE ADVICE WHICH CAN LEAD THE MC TO MAKE UP WITH THE HEROINE.

ON TOP OF THAT, SAYUKA ALREADY HAS EXPERIENCE WITH LOSING HER LOVE IN THE PREVIOUS NOVEL

.....

IN THE END, HOWEVER...

WHY BEST EFFORT.

IS SURPASSED BY AN HOUR'S WORK FROM UTAHA-SENPAI.

. AS I THOUGHT, YOU'RE BEYOND WHAT I CAN HANDLE

NONE OTHER THAN KASUMI UTAKO!

I COULDN'T MOVE FORWARD WITHOUT YOUR IDEA.

WHAT YOU DID (GIVING AN IDEA), IS DIFFERENT FROM WHAT I DID (BUILDING ON THE IDEA) IN TERMS OF DIRECTION AND DIFFICULTY.

... IT'S DIFFERENT, TOMOYA-KUN.

I SAID THE GODDESS OF DEATH (YOURS TRULY) COULDN'T FALL FOR HER TRAP THE OTHER DAY...

BUT THEN... AT THAT MOMENT... IT WAS YOU!

WHO SAVED ME FROM THE VERY TRAP I'D SET.

SFX: BITTER SMILE...

MAYBE...

SAYUKA WILL...

WIN THE MC THIS TIME?

SQUEEZE

CONVINCE...

WON'T A [redacted] EDITOR...

NOW NOW, IF THE AUTHOR REALLY WILLS IT...

I DON'T THINK MACHIDA-SAN WILL APPROVE OF SUCH A DEVELOPMENT.

SFX: SMILE

THE EDITOR-IN-CHIEF, AND EVEN THE PUBLISHER'S PRESIDENT?

... I'LL DO MY BEST!

PLEASE KEEP IT UP!

THEN, I'LL FAX THE MANU-SCRIPT.

SFX: CLOSE...

WELCOME BACK, SAYUKA.

EVEN THOUGH I RAISED THE HURDLE FROM MY LAST WORK...

I'LL GIVE YOU A CHANCE FOR REVENGE.

WELL, GOOD LUCK TO YOU.

ガシャ...

SFX: CLUTCH

Tomoya-kun
stayed up all night
For my sake...

AFRODHI | NORWAY SCAN

SAENAI KANOJO NO SODATEKATA - KOISURU METRONOME

Chapter 6: How to Dominate A Troubled Woman

AUTHOR: MARUTO FUMIAKI
ARTIST: MUSHA SABU
BIG GANGAN
2013

RAW PROVIDER: AP
TRANSLATOR: AP
PROOFREADER: VOLANDUM

CLEANER: K-MAN
REDRAWER: KALLAMEZ
TYPESETTER: ALLISTER
Q.C.: VOLANDUM

http://eng.afrodhi.org | http://waa.ai/NorwayInBatoto

SFX: BZZZ

I DON'T KNOW THIS NUMBER...

HELLO ...

BEFORE I MET TOMOYA-KUN...

SFX: VIBRATE

Hello.

Is this Kasumigaoka Utaha-san speaking?

?

YES, IT IS...

THANK YOU FOR SUBMITTING YOUR WORK FOR THE FANTASTIC AWARD.

I'm calling you to give the results...

THIS IS MACHIDA FROM FUJIKAWA BUNKO.

SFX: NOISY

CHAPTER 7: HOW TO MAKE A DREAM THAT YOU'VE ONLY DREAMT OF COME TRUE, PART 1

BOOKS

I CAN'T BELIEVE I WON...

THANK YOU-

I WANTED TO TEST MY STRENGTH...

SO I DID MY BEST WRITING IT, AND TURNED IT IN...

FLIP

FLIP

FLIP

FANTASTIC AWARD

Email sent

Thank you for your attention.

MACHIDA-SAN, THE EDITOR TAKING CHARGE OF ME, ASKED ME TO EDIT A GREAT DEAL BEFORE MY PRIZE-WINNER WOULD BE READY TO BE PUBLISHED.

I think the next development will be more convincing if you add Naoto's thoughts here.

...YES.

IT'S REALLY THERE...!

GRAND PRIZE

KASUMI UTAKO

TEXT: JNDEAD MAGAZINE

LOOK, HE WAS THE FIRST PERSON TO TAKE NOTICE OF YOUR WORK DURING THE REVIEW PROCESS!

THE EDITOR-IN-CHIEF SAID HE'S LOOKING FORWARD TO IT AS WELL!

IT IS CERTAINLY SO. I'LL REVISE IT AND SEND IT OVER.

AT FIRST, I GOT THE FEELING THAT MACHIDA -SAN WAS A LITTLE TOO FORCEFUL

BUT HER ADVICE WAS TO THE POINT AND GAVE ME DIRECTION.

Okay, good! I can't wait for the release date next month!

... IT'S ALL THANKS TO YOU, MACHIDA -SAN.

SHE WAS RESPECTABLE AND TRUST-WORTHY.

BEGA

TIME FLEW BETWEEN WINNING THE AWARD AND MY FIRST BOOK'S RELEASE.

BA-DUMP

A PROMINENT ROOKIE WRITER WHO HAS WON THE FANTASTIC AWARD GRAND PRIZE.

...!

THERE ARE MY BOOKS ON THE SHELF...!

OH!

SFX: BA-DUMP

BLUSH

ドキ

... HEH- SO IT'S HER DEBUT WORK?

ドキ

ドキ

SFX: THUD!

……!

I'LL BUY THIS TOO.

THANK YOU SO MUCH!

I WONDER... IF HE READ THE BOOK...

YOU CAN'T RELAX EVEN THOUGH YOUR FIRST BOOK'S HIT THE BOOK-STORE.

KASUMI -SENSEI!

SHISHIKAWA

SFX: YAWN

SFX: ふぁ

GOOD.

THE MORE OBSTACLES TO LOVE SAYUKA AND NAOTO FACE, THE DEEPER THEIR RELATION-SHIP WILL BECOME.

RAISE...

THE PUBLICATION OF YOUR SECOND BOOK AWAITS!

IN THE SECOND VOLUME ...

I'VE BEEN THINKING ABOUT ADDING A CHARACTER WHO IS THE HEROINE'S RIVAL.

MAYBE YOU WON THE AWARD...

I'm sorry.

GIGGLE

YOU LOOK VERY TIRED.

AS I THOUGHT, ISN'T STUDYING AND WRITING AT THE SAME TIME HARD?

I HAVE GOOD GRADES... SO I'LL MANAGE.

YOU SOUND VERY CONFI-DENT.

BECAUSE YOU HAVE SUCH A PERSON-ALITY.

IT SEEMS TO ME THAT, BY SHARING WITH OTHERS A WORLD OF MY CREATION...

I HAVE A GOOD HUNCH ABOJT GIRL NO. 4.

SHE'S A POLAR OPPOSITE TO SAYJKA. SO THE DEVELOP-MENT WILL BE MORE INTERES-TING WHILE SHE'S POPULAR.

THERE ARE READERS, AND THOSE WHO GIVE IT SERIOUS THOUGHT.

RUSTLE

AH, SO...

I'VE COME UP WITH SEVERAL SKETCHES FOR THE MINOR HEROINE.

PLEASE, GIVE ME YOUR FEEDBACK, MACHIDA -SAN.

AND I MYSELF AS WELL, ARE RECOG-NISED.

LET'S THINK ALONG THESE TRIANGULAR LINES FOR THE LATER STORIES/ RELATION-SHIP PLOT.

MY AVATAR...

EVERY DAY WAS RICH.

COM-
PLETE
THE
SERIES...

TEXT: KOISURU METRONOME

IN JUST TWO VOLUMES...

YOU SAID?

My deepest apologies, Kasumi -sensei.

SFX: WRING

— I WENT UP TO THE NEW EDITOR-IN-CHIEF...

'KOISURU METRONOME', RIGHT?

THE SALES FIGURES... AREN'T GOOD.

LET'S TAKE A LOOK. A WORK THAT WON THE ROOKIE AWARD AS WELL AS THE GRAND AWARD AT FS.

IT'S BEEN A MONTH SINCE THE FIRST PRINTING, BUT THERE ISN'T ANY SIGN OF MORE DEMAND.

I GUESS WE HAVE TO REDUCE THE NUMBER OF INITIAL PRINTS FOR THE SECOND VOLUME.

NOW THAT I'M EDITOR-IN-CHIEF,

I CAN'T LET THIS KIND OF SITUATION STAND...

CREAK...

WHAT SHOULD WE DO, MACHIDA -SAN?

WE'LL END UP LOSING MONEY, YOU KNOW.

SELLING THAT POINT WILL HELP THE SALES. WHAT DO YOU SAY?

I DON'T CARE IF YOU COME FROM A TABLOID MAG,

BUT I DON'T WANT TO SELL HER BOOKS LIKE THAT...

I THINK THERE'S NO NEED TO RUSH HERE.

WE'LL HAVE HER SERIALIZE SHORT STORIES IN *UNDEAD MAGAZINE*.

BY THE WAY...

I HEAR KASUMI-SAN IS A HIGH SCHOOL GIRL.

I'VE SEEN MANY NOVELS THAT DIDN'T SELL.

THIS IS GLOOMY.

... IS THAT SO?

PLEASE LISTEN...

'KOISURU METRONOME' STILL HAS POTENTIAL!

IT'S UNHEARD-OF TO END AN AWARD-WINNING WORK IN TWO VOLUMES, SIR!

A MINOR HEROINE WILL START APPEARING IN VOLUME 2.

SHE'S GOT AN CHARMING CHARACTER, SO I DON'T THINK IT'LL BE GLOOMY AS YOU SAID.

WE DON'T NEED... A MINOR HEROINE.

WE CAN TAKE ADVANTAGE OF KASUMI-SENSEI'S MOTIONAL-LY RICH ERSPEC-TIVE TO EPICT A IANGULAR ELATION-SHIP-

PAIR THE MC WITH THE MAIN HEROINE IN A HURRY,

SHOW SOME LOVEY-DOVEY EPISODES, AND READERS WILL BE SATISFIED.

DO YOU WANT IT AXED...?

WE WANT YOU TO FINISH THE SERIES WITH A HAPPY END WITH SAYUKA 'WITHOUT UPS AND DOWNS'...

MAYJI, THE NEW CHARACTER IN THE COMING BOOK, IS TO BE CANCELED.

I'M REALLY SORRY...!

SO WHY DON'T WE CHEER UP AND GIVE OUR BEST TO THE NEXT PROJECT?

.....

BUT I REALLY WANT YOU TO MOVE ON TO THE NEXT SERIES!

DOESN'T IT MAKE YOU ANGRY TO JUST GIVE UP HERE?!

I PROMISE WE'LL MAKE THAT ONE A SUCCESS!

WE MUST PROVE THAT DAMNED EDITOR-IN-CHIEF WRONG!

OR MY ANGER WON'T GO AWAY!

EVERY-THING HAD GONE SO WELL...

I HADN'T IMAGINED THE DAY WHEN I WAS DENIED WRITING MORE.

WHAT SHOULD I DO FROM NOW ?

AFRODHI | NORWAY SCAN

SAENAI KANOJO NO SODATEKATA - KOISURU METRONOME

Chapter 7

AUTHOR: MARUTO FUMIAKI
ARTIST: MUSHA SABU
BIG GANGAN
2013

RAW PROVIDER: AP
TRANSLATOR: AP
PROOFREADER: VOLANDUM

CLEANER: K-MAN
REDRAWER: KALLAMEZ
TYPESETTER: AP
Q.C.: VOLANDUM, ALLISTTER

http://eng.afrodhi.org | http://waa.ai/NorwayInBatoto

Chapter 8: How to make a drawing that you've been meaning to come back, Part 2

SAYUKA AND NAOTO'S STORY...

STEADILY MATURED WITHIN ME.

IN A WORLD I'D CREATED...

MY AVATARS LIVED...

A SPECTACULAR DAILY LIFE...

THAT I COULDN'T.

BUT...

SFX: HEAVY RAIN

'AXED'

SFX: SPLASH

SFX: SPLASH

SFX: SPLASH...

WHAT DO YOU MEAN BY 'WHAT SHOULD I DO NOW'...?

ISN'T IT NATURAL THAT YOU SHOULD STUDY?

KASUMI-GAOKA-SAN, YOU HAVE THE TOP TEST SCORES IN YOUR YEAR.

ALL THAT IS LEFT FOR YOU TO DEAL WITH ARE ATTENDANCE DAYS AND YOUR ATTITUDE DURING CLASSES...

.....

IT MIGHT BE FUN TO BE PART OF TOYOGASAKI HIGH'S HISTORY IN THAT WAY.

Pfft

SUPPOSE A TOP STUDENT FAILS...

.....

SAY THAT TO OTHER TEACHERS, PLEASE.

... YOU'D BETTER NOT...

IT DOESN'T MATTER HOW PEOPLE THINK OF ME AT THIS POINT.

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?!

ANYWAY, I DON'T KNOW WHAT TO DO EVEN IF I STAY AT SCHOOL.

PURE NONSEN-SE!

YAMA-SHIRO -SENSEI!

I WANT TO WORK PART-TIME NO MATTER WHAT!

NO, YOU'RE THE ONE SAYING 'PURE NON-SENSE' HERE...

SFX: SHUT JP

SFX: RISE!

IN OTHER WORDS, I'M ALLOWED TO WORK PART-TIME IF I HAVE A GOOD REASON, AM I NOT?

CAN'T YOU SEE THIS FINE PRINT IN THE CORNER?

WELL, BUT THE SCHOOL RULE IS CLEAR!

Regarding part-time jobs: they are allowed under special circumstances.

'UNDER SPECIAL CIRCUM-STANCES'!

ARE YOU DONE TALKING, SIR?

SFX: RAISE

BUT, LOOK, AKI.

BUYING MANGA ISN'T CONSIDERED 'A GOOD REASON'.

SFX: TADA!

ANIME

MANGA

GAMES

THE OTAKU OUTPUT OF JAPAN

アリガ!!

IN OTHER WORDS...

THESE ARE WHAT JAPAN IS PROUD OF, AND WHAT OTHER COUNTRIES DARE NOT COMPETE WITH.

SFX: RAISE

BEGA

MANGA

Akihabara

THE GREATEST CULTURE

IN THE WORLD, YOU KNOW!!

OTAKU!

USA

MAYBE HE IS TRYING TO SOUND IMPOR-TANT...

BUT IT'S REALLY A SOPHISM.

Aki, please don't be too loud in here~

I WANT TO TAKE A LEGAL APPROACH TO NEW CUL-TURAL PROD-UCTS BORN EVERY DAY!

SFX: GRIP

NO, IT'S NEVER ENOUGH!

I SAID, YOUR POCKET MONEY'S ENOUGH FOR YOUR CONTACT WITH *THAT CULTURE*, ISN'T IT?

NO MATTER WHAT HAPPENS,

I SHALL SHARE MY FATE WITH THIS GREAT CULTURE.

SO IF I RAN OUT OF MONEY, I'D BE WILLING TO SELL MY PARENTS' HOUSE TO RAISE FUNDS FOR MY OTAKU ACTIVITY!

AKI, PLEASE DON'T...

AND DIED OF THE COLD WHILE HOLDING MANGA?!

Haa~

I feel sleepy somehow...

SENSEI, WOULDN'T IT BOTHER YOU IF I WERE KICKED OUT OF MY HOME...

HE'S BEEN DOING THAT SINCE HE ENTERED SCHOOL.

THAT GUY'S WORKED UP AS ALWAYS.

SFX: GIGGLE

AKI TOMOYA -KUN FROM THE FIRST YEAR...

HE'S ALSO A PROBLEM STUDENT, IN A DIFFERENT WAY FROM YOU.

.....

STILL...

AGGRES-SIVE...

UNLIKE YOU, HE'S...

AND EAGER.

REALLY PASSIO-NATE...

THANK YOU!

!

AKI...

fufu

HE'S TROUBLE FOR TEA-CHERS, BUT FUN TO WATCH.

I'LL TALK TO THE VICE PRINCIPAL ABOUT YOUR PART-TIME JOB...

WHEN I MADE MY DEBUT AFTER MY FIRST NOVEL WAS ENTERED FOR A PUBLISHER'S NOVICE AWARD, AND WON...

EVEN I...

HAVE.

I ALSO HAD A PASSION.

BUT IT WAS-

IN MY CASE...

MAYBE IT WAS JUST A TALENT, NOT A PASSION.

Type Type

THAT WAS SUPER-FICIAL?

Type Type

HAVE THE READERS SEEN THROUGH MY WRITING TECHNIQUE...

The author lacks depth

It's not so interesting

The MC and the heroine are just having lovey-dovey fun, nothing else

What does this have that's different from other works?

It isn't worth the grand prize

I can't empathise with the heroine

They don't feel real

DIDN'T I TRY HARD ENOUGH?

SO WHY DON'T WE CHEER UP AND GIVE OUR BEST TO THE NEXT PROJECT?

I PROMISE WE'LL MAKE THAT ONE A SUCCESS!

I WONDER IF I DION'T GIVE IT ALL I HAD...

type

type

KOISURU METRONOME

NO MATTER WHAT HAPPENS,

I SHALL SHARE MY FATE WITH THIS GREAT CULTURE.

I DON'T HAVE SUCH GREAT PAS-SION...

type

I CAN'T SAY AT THIS POINT...

Type Type Type Type Type

THAT I'M LINKING MY FATE TO MY OWN WORK.

LIKE THIS...

I'LL END MY NOVEL WITHOUT ANY CLIMAX...

THUS, MY FIRST AVATAR...

MEETS A HAPPY YET BORING END.

WHOEVER CALLS THIS TALENT...

MUST BE JOKING...

SFX. LIGHT JP!

SFX. LIGHT JP!

AFRODHI | NORWAY SCAN

SAENAI KANOJO NO SODATEKATA - KOISURU METRONOME

Chapter 8: How to make a dream that you've only dreamt of come true, part 2

AUTHOR: MARUTO FUMIAKI
ARTIST: MUSHA SABU
BIG GANGAN
2013

RAW PROVIDER: AP
TRANSLATOR: AP
PROOFREADER: VOLANDUM

CLEANER: KALLAMEZ
REDRAWER: KALLAMEZ
TYPESETTER: ALLISTTER
Q.C.: VOLANDUM

http://eng.afrodhi.org | http://waa.ai/NorwayInBatoto

Chapter 9: How to make a dream that you've only dreamt of come true, part 3

...

YOU'RE YOUNG AND TALENTED. I'M SURE YOU CAN WRITE A GOOD NOVEL.

ONCE 'KOISURU METRONOME' IS FINISHED,

LET'S GET DOWN TO A NEW PROJECT IMMEDIATELY.

KASUMI -SENSEI ...

U

SO...

I PROMISE TO SUPPORT YOU WITH ALL MY STRENGTH.

SHE NEVER CAME OUT OF HER DAZE...

I BET IT WAS A SHOCK FOR HER...

MACHIDA -SAN...

CLICK

HELLO, THIS IS MACHIDA.

AH~ I WONDER IF THEY WANT TO ASK ABOUT THE SECOND VOL-UME'S RE-LEASE...

WE HAVE A CALL FROM THE SALES DEPARTMENT.

YES?

YES...

YES.

I THINK WE CAME TO OUR CONCLUSION ABOUT IT.

WHY ARE YOU IN SUCH A HURRY? GOT SOME TROUBLE?

HAA

HAA

NO, I WANT TO TALK ABOUT KASUMI -SENSEI'S 'KOISURU METRONOME' VOLUME 2...

EDITOR-IN-CHIEF!

SFX: SHOVE!

LET'S NOT WASTE OUR TIME.

CAN YOU SAY THAT AGAIN... AFTER LOOKING AT THIS...?

'KOISURU METRONOME', COMPLETE AT 2 VOLUMES.

- END -

I WROTE THE END...

AND WHAT AN UGLY ENDING IT IS...

SFX: SLUMP

SFX: CREAK

GOODBYE, SAYUKA.

GOODBYE,

KASUMI UTAKO...

OH, IT'S YOU, MACHIDA -SAN.

WHAT A COINCI-DENCE... I JUST FINISHED WRITING IT...

HELLO.

MACHIDA-SAN

SFX: BZZZ

KASUMI -SENSEI...

I'M VERY SORRY!

WE STARTED GETTING ORDERS FOR THE UPCOMING SECOND VOLUME FROM BOOKSTORES...

AND IT'S EVEN DECIDED WE'LL PRINT MORE COPIES OF THE FIRST VOLUME!

AND THEY SURPASS THOSE FOR THE FIRST VOLUME...

Sit up

THIS IS AWESOME...

SO THE PLAN TO END THE SERIES AT VOLUME TWO IS CANCELED

HE SAYS YOU MIGHT NOT GET THE PLANNED FIVE VOLUMES, BUT YOU CAN GO ON WITH THE THIRD.

BUT...

WHY NOW ALL OF A SUDDEN...?

MY ANALYSIS IS

THAT A CERTAIN FAN SITE PROMOTED YOUR WORK TO THIS EXTENT.

NO WAY A FAN SITE CAN MAKE SUCH AN IMPACT.

... A fan site?

?

BUT IT'S HOT.

VERY MUCH SO.

BUT I ALREADY TURNED IN THE MANU-SCRIPT FOR VOLJME TWO...

...MOREOVER, WE ONLY HAVE A WEEK TILL THE DEADLINE.

click

click

IT MAKES YOU INTERESTED ENOUGH TO THINK 'OKAY, LET'S GIVE IT A SHOT.'

click

click

AS A MARKETING PRO, I FEEL PUT TO SHAME, EVEN THOUGH HE MIGHT SOUND A LITTLE AMA-TEURISH.

I'll send you the address. You should take a look.

SO CAN YOU CHANGE IT TO KEEP IT ALIVE?

PLEASE~

PLEASE~

.....

AND I'LL TRY TO EXTEND THE DEADLINE AS FAR AS POSSIBLE

YOU JUST NEED TO EDIT THE FINAL TWO CHAPTERS,

I BEG YOU~

MUST BE JOKING...

WHOEVER CALLS THIS TALENT...

THERE'S NO CREATIVE ENERGY LEFT IN ME.

TAKI

...TAKI.

TEXT: KOISURU METRONOME

DID YOU CHECK OUT THE SITE?

HOW DO YOU LIKE IT?

THEY COMPLIMENT NOT ONLY *KOISURU METRONOME'S* STORY,

BUT ALSO THE WAY KASUMI UTAKO THE ROOKIE AUTHOR WRITES, WHAT SHE WRITES ABOUT, AND WHAT HER FUTURE HOLDS.

Regarding Koisuru Metron

I bought it on the day of release I'm fully convinced this is a supernova destined to be a bestseller!!

BUT IT MAKES ME FEEL A LITTLE SKEPTICAL TO BE PRAISED SO MUCH.

WHEN YOU GOOGLE 'KASUMI UTAKO', IT COMES UP FIRST!

I DIDN'T KNOW THERE WAS SUCH A BIG FAN OF MY WORK...

BUT! THE GREATNESS OF 'KOISURU METRONOME' DOES NOT END THERE!

THIS NOVEL SHAKES YOUR HEART SO MUCH, YOUR KNEES WILL ALMOST COLLAPSE.

THE PROTAGONIST'S MONOLOGUE IS MOVING, AND SAYUKA THE HEROINE STARTS CHANGING HER REACTIONS LITTLE BY LITTLE.

くなりのうにかなりまず

I THOUGHT I WAS DOING WELL.

BUT THAT DOESN'T MEAN THEY ARE NOT SOLID CHARACTERS.

WRITING A STORY WAS SO FUN, I GOT ABSORBED IN IT.

BUT...

THEY ARE SOLID IN THE SENSE THAT THEY AGONISE, AND ACT ON WHIMS.

THIS NOVEL IS A BIG MESS.

WHEN MY WORK WAS AXED, IT FELT AS IF MY WHOLE EXISTENCE WAS DENIED.

I GUESS THE AUTHOR IS ALSO A VERY EMOTIONAL PERSON.

TO THE POINT THAT I DIDN'T KNOW WHAT TO DO.

ACTU-ALLY, I WAS ANGRY...

THAT'S WHAT MAKES IT INTERESTING.

BECAUSE I SENSE A LOT OF EFFORT TO IT.

BECAUSE IT'S GOT PASSION.

BECAUSE THERE IS MOTIVATION AND ZEAL.

F-

WELL, EVEN SO, I'D BE VERY DISAPPOINTED IF IT TURNED OUT THAT THE AUTHOR WAS WRITING THIS IN THEIR FREE TIME WHILE PICKING THEIR NOSE (LOL).

SFX: TURN

I BELIEVE YOUR MOTIVATION HAS BEEN RENEWED.

WHAT DO YOU THINK OF *MR. TAKI'S* PASSION?

FUFU.

THAT'S IMPOSSIBLE, MACHIDA -SAN.

BUT WHY DON'T WE WORK TOGETHER AND COME UP WITH AN IDEA TO FIX IT WITH MINIMUM REWRITING?

IF I INSERT MAYUI IN THE SECOND HALF OF THE VOLUME, THE STORY WILL BE TANGLED UP.

MAYUI'S SUPPOSED TO APPEAR FROM THE PROLOGUE IN MY INITIAL PLOT.

WHAT ARE YOU SAYING...?

WE CAN'T GIVE UP WHEN WE'VE COME THIS FAR...!

YOU SAID WE'VE GOT A WEEK UNTIL THE DEADLINE, DIDN'T YOU?

I KNOW IT'S HARD!

BUT-

CLICK

CLICK

... EH?

I'M SORRY.

Deleting 1 item (350kb)

Deleting 1 item (350kb)

Original location Koisuru Metronome Vol 2
File is being deleted

Cancel

I LIED JUST NOW.

KASUMI -SENSEI ...?

Deleting . 1 item (350kb)

File deleted.

OK

THE TRUTH IS, I HAVEN'T WRITTEN A SINGLE PAGE FOR THE SECOND VOLUME YET.

CLICK

SO,

SMILE

I'LL START WRITING RIGHT NOW.

WELL, I THINK I CAN EASILY MEET THE DEADLINE.

FILE (F) EDIT (E) VIEW (V) INSERT (I) FORMAT (O)

NEW FILE(N)

OPEN (O)

CLOSE (C)

SAVE (C)

SAVE AS...

SAVE AS WEB PAGE..

MACHIDA-SAN.

IN THE WORST CASE, I'LL LEAVE IT TO YOU TO HOLD THE LINE.

...UNDERSTOOD.

LEAVE THE PUBLISHER TO ME!

A FEW HOURS EARLIER

I'M SURE YOU DON'T WANT TO GIVE IT UP AFTER SEEING THIS.

BUT WHAT DO THOSE NUMBERS MEAN, SO LATE?

IT'S TIME TO SHOW WHAT KASUMI UTAKO IS MADE OF!

FLIP

ISN'T THE SECOND VOLUME'S RELEASE DATE SOON?

THEN,

IT'S EVEN BETTER TO START A NEW SERIES WHILE SHE HAS SUCH CURRENCY.

SUPPOSED TO CREATE AN ENVIRON-MENT WHERE A WRITER CAN DO THEIR BEST?!

WE CAN'T LET A ROOKIE AUTHOR CROSS A DANGEROUS BRIDGE.

EXTENDING A DEADLINE WILL HJRT OUR REPUTA-TION AS A PUBLISHER...

ISN'T AN EDITOR...

SFX: GRAB

OR NOT...

WHETHER THE RE-LEASE DATE IS NEAR...

KASUMI UTAKO WILL DEFINITELY...

SHOW AN INTERESTING STORY!

SFX: GULP

...
I, AS HER EDITOR, HAVE TO TRUST MY WRITER NO MATTER WHAT.

THE SITE AWAKENED ME TOO.

SFX: PUHA!

LET'S KEEP IT UP, KASUMI -SENSEI!

I'LL MAKE SURE TO BOOST HER NOVEL INTO A BEST-SELLER!

SFX: ENDLESS CLACKS

NAOTO-KUN, WHO IS THAT?

HI, I'M MAYUI. NICE TO MEET YOU.

ARE YOU SAYUKA -SAN?

I'LL TURN THIS INTO A QUAG-MIRE...

Giggle

A PAS-
SIONATE
LOVE,

A LOVE
THAT
DRIVES
HER
CRAZY,

I DON'T CARE
IF MY AVATAR
EXPERIENCES
MISFORTUNE.

BUT.

AND,

ONE DAY,

JOY AND BLESSING.

I WILL NOT HESITATE ANY MORE.

I'VE DECIDED TO SHARE THE FATE OF WORK...!

Ooh...

A NEW HEROINE APPEARS, TO CAST A SHADOW ON NAOTO AND SAYUKA'S RELATIONSHIP...

Oh...

WHAT, IS IT SUDDENLY TURNING INTO AN ANARCHY OF LOVE?

OH...

THE SECOND VOLUME'S RELEASE DATE WAS ANNOUNCED!

W PRINTING

Koisuru Metronome 2
The hot topic book! The second volume of the Fantastic Grand Prize winner will come soon!

Author Kasumi Utako

Synopsis

A ROOKIE WRITER, KASUMI UTAKO...

I CAN'T WAIT FOR HER NEXT STORY!

TAKIのHP

New | Category | Mail

I saw an announcement for Koisuru Metronome's vol. 2 at the Fantastic Publisher's website. Sounds like it's decided vol. 1 will be reprinted, and that the publisher's site has K-Met's ads. Don't you think it's riding the flow?

Can't wait for vol. 2's release!

Tumitter: 2 I like it! 2 Comment(s): 4

AFRODHI | NORWAY SCAN

SAENAI KANOJO NO SODATEKATA - KOISURU METRONOME

Chapter 9: How to make a dream that you've only dreamt of come true, part 3

AUTHOR: MARUTO FUMIAKI
ARTIST: MUSHA SABU
BIG GANGAN
2013

RAW PROVIDER: AP
TRANSLATOR: AP
PROOFREADER: VOLANDUM

CLEANER: K-MAN
REDRAWER: KALLAMEZ
TYPESETTER: ALLISTTER
Q.C.: VOLANDUM

http://afrodhi.moe/category/english/ | http://waa.ai/NorwayInBatoto

SFX: DEADLY AURA

SFX: CLENCH

SFX: BRAKE

CHAPTER 10: HOW TO MAKE A DREAM THAT YOU'VE ONLY DREAMT OF COME TRUE, PART 4

IT'S CALLED 'KOISURU METRO-NOME'.

So would you p.ease refrain from reacting vio.ent.y?

There are other editors around...

GET TO THE POINT ALREADY. I'M BUSY.

haa

YOU'RE ANNOYING EVERY TIME.

Plus, there's no stock left.

Twenty thousand copies each of volume 1 and volume 2!

STOP

An urgent reprint of 'Koisuru Metronome'!

YOUR MARKETING DEPARTMENT, WHICH HAD NO PART IN THIS...

SHOULD BE ASHAMED OF ITS SHORT-SIGHTEDNESS.

SFX: HANG UP

BYE

click

click

PIN-PON

REPRINTS FOR
VOL. 1 AND VOL. 2!
MACHIDA

SFX: RUB

click

RUB

RUB

RUB

TAKIのHP

Category

MY SITE IS BECOMING KOISURU METRONOME'S FAN BLOG.
THAT'S HOW MUCH IT'S BEEN OCCUPYING MY MIND
THOUGH I HAVE SCHOOL TO ATTEND.*

tumitter 45 いいね!·80　コメント:13

20XX/07/XX

TAKIのHP

New | Category | Mail

MY SITE IS BECOMING KAISURU METRONOME'S FAN BLOG
THAT'S HOW MUCH IT'S BEEN OCCUPYING MY MIND
THOUGH I HAVE SCHOOL TO ATTEND

tumitter 45 80 コメント

20XX 07/XX
WELCOME TO THE MERRY-GO-ROUND
WORLD OF A TRIANGULAR RELATIONSHIP

WELCOME TO THE MERRY-GO-ROUND
WORLD OF A TRIANGULAR RELATIONSHIP...

I LOOKED DOWN ON THIS WRITER

WHEN VOLUME 1 CAME OUT
I BELIEVED I WOULD NEVER SEE ANOTHER HEROINE AS
GOOD AS SAYUKA FOR THE REST OF MY LIFE

BUT WHO WOULD THINK SHE WOULD SUDDENLY
POP UP IN THE NEXT VOLUME IN THE SAME SERIES?

WHAT A POWERFUL TITLE...

tap
tap

I LOOKED DOWN ON THIS WRITER.

heh

WHEN VOLUME 1 CAME OUT,
I BELIEVED I WOULD NEVER SEE ANOTHER HEROINE
AS GOOD AS SAYUKA FOR THE REST OF MY LIFE.

MY SITE IS BECOMING KOISURU METRONOME'S FAN BLOG.
THAT'S HOW MUCH IT'S BEEN OCCUPYING MY MIND
THOUGH I HAVE SCHOOL TO ATTEND

tumitter.45 いいね! 80 コメント

20XX/07/XX

WELCOME TO THE MERRY-GO-ROUND
WORLD OF A TRIANGULAR RELATIONSHIP.

I LOOKED DOWN ON THIS WRIT

WHEN VOLUME 1 CAME OUT,
I BELIEVED I WOULD NEVER SE
GOOD AS SAYUKA FOR THE RES

BUT WHO WOULD THINK
SHE WOULD SUDDENLY
POP UP IN THE NEXT VOLUME
IN THE SAME SERIES?

IT'S AMAZING!
ABSOLUTE-MOE!
SHE'S SO CUTE,
IT'S DRIVING ME CRAZY!

BUT WHO WOULD THINK SHE WOULD SUDDENLY
POP UP IN THE NEXT VOLUME IN THE SAME SERIES?

IT'S AMAZING! ABSOLUTE-MOE!
SHE'S SO CUTE, IT'S DRIVING ME CRAZY!

TAKIOHP

New | Category | Mail

NAME:

ADDRESS:

REPLY:
NICE TO MEET YOU

tap

tap

tap

SEND

click

tap

I'VE ALWAYS ENJOYED READING YOUR CONTENT

tap

tap

ACTUALLY, YOUR COMPLIMENTS FEEL SO REAL TO ME, IT MAKES ME MORE THAN JUST BLUSH. THANK YOU VERY MUCH FOR THEM.

tap

AS YOU POSTED, TAKI-SAN, I'M STILL AN AMATEUR WRITER WHO CAN'T HELP BUT TAKE AGONISING STEPS FORWARD ONE BY ONE...

tap

tap

BUT AS YOU POSTED, TAKI-SAN, I HAVE THE PRIDE TO BE WILLING TO WRITE WITH ALL MY STRENGTH, EVEN AT THE EXPENSE OF MY SOUL IF NECESSARY.

tap

I WANT TO WRITE MANY MORE WORKS IN THE FUTURE.

SO I WOULD LIKE YOU TO ENJOY MY WORKS IN THE FUTURE TOO.

thud

KASUMI UTAKO

Backspace

NAME:

ADDRESS:

REPLY:
NICE TO MEET
I'VE ALWAYS E
YOUR HOMEPA
ACTUALLY

NAME:

ADDRESS:

REPLY:
NICE TO MEET YO
I'VE ALWAYS ENJ
YOUR HOMEPAGE
ACTUALLY, YOUR
FEEL SO REAL TO
ME MORE THAN JI
THANK YOU VERY

SFX: POUR

YOU'VE BEEN HERE FOR THREE MONTHS, AND YOU'RE ALREADY MOVING OUT?

SMILE

CONGRATULATIONS ON YOUR PROMOTION.

OH LORD, I'M SO HAPPY HE'S GONE.

click

WELL

THIS LIGHT NOVEL EDITORIAL DEPARTMENT WAS PART OF MY ROTATION.

next is the anime division.

THANKS TO MY ACHIEVEMENT HERE OVER THIS SHORT PERIOD.

I'LL BE THE DIVISION HEAD...

STILL...

NOD

THANK YOU.

I DIDN'T WORK HARD FOR YOUR SAKE, DUH!

NOW THAT I LOOK BACK, YOU ALL WORKED HARD.

'KOISURU METRONOME' HAS CHANGED.

ESPECIALLY THE NEW HEROINE, MAYUI

APPROACH

STEP BACK

BY THE WAY...

LOOK WHAT THIS OLD GEEZER BLABS.

AH, YEAH~

I BET SHE'LL BE MORE POPULAR THAN SAYUKA.

EDITOR-IN-CHIEF... NO, DIVISION HEAD, YOU TOO.

TAKE CARE.

OUTTA HERE WITH YOU ALREADY!

. . . . .

GOSH, THIS IS TAKING TOO LONG.

WELL...

SIP...

WE FAILED TO UNDERSTAND EACH OTHER TO THE LAST MOMENT, THOUGH.

WHAT IS IT THIS TIME?

FUU...

I HAVE A GIFT FOR YOU AS REVENGE.

AH, RIGHT, RIGHT.

I SENT UP A STRONG RECOMM-ENDATION ABOUT YOU.

IF THINGS GO WELL, YOU'LL BE DIVISION HEAD IN LATER YEARS.

YOU'LL BE PROMOTED TO EDITOR-IN-CHIEF NEXT MONTH.

NO! I DIDN'T THINK 'STUPID JACKASS'! NO 'STUPID JACKASS'!

... YOUR REACTION SHOWING ON'T ADD ORE BUR- ENS, YOU TUPID :KASS'

U U

DON'T ADD MORE BURDENS TO MY SHOUL- DER, YOU MORON!

IS THAT... SO?

BUT IT DOESN'T HURT TO HAVE POWER, YOU KNOW.

WELL, MAYBE I MEDDLED POINT- LESSLY...

... YES?

AGAINST DESPOTIC SUPERIORS ANYWHERE.

BE A STRONGER SHIELD FOR WRITERS...

AH...

WELL THEN,

I GUESS THE NEXT TIME WE MEET IS AT A MEETING FOR THE ANIME PROJECT FOR KASUMI UTAKO'S WORK.

IF YOU TURN IT INTO A CRAPPY ONE.

... I'LL NEVER FORGIVE YOU...

BEH-

HAHA...

GOOD LUCK.

WAVE WAVE

ON SIGN: JOUBUNDOU BOOKSTORE

帖文堂書店

HEY~

ON TICKET: KASUMI UTAKO-SENSEI'S AUTOGRAPH EVENT

...ON THE DAY THE TICKETS WERE DISTRIBUTED FOR THIS VERY MOMENT AS WELL!

I WAS THE FIRST ONE IN LINE...

PLEASE DON'T MIND.

WOULD YOU LIKE SOME TEA?

WE STILL HAVE A LOT OF TIME LEFT BEFORE THE BOOKSTORE OPENS.

you've been waiting since early morning.

YOU HAVE THIRTY MINUTES.

WAITIN ROOM

KASUMI
[redacted]
PRESENT

GET READY ALREADY, AND LET'S GO, SHI-CHAN.

I'VE BEEN TELLING YOU I DON'T WANT THIS...

SMILE~

Isn't it cute?

AND WHAT'S WITH THAT 'SHI-CHAN'?

WILL HELP YOUR FUTURE CAREER, I SUPPOSE.

WELL...

THESE ARE FANS WHO LOVE YOUR WORK.

CARVING THEIR IMAGE IN YOUR MIND...

SFX. MUSHY

I'M SURE HE'LL BE AT THE MEETING.

WHAT IF HE'S A HANDSOME GUY?!

BESIDES, THAT TAKI-SAN.

BA-DUMP

HE IS AN IMPORTANT READER,

BUT HE IS JUST ONE OF MY READERS, WHO ARE ALL EQJALLY IMPORTANT.

IT DOESN'T MATTER WHAT KIND OF PERSON HE IS.

TURN

HM?

I WANT TO KEEP WRITING NOVELS THAT CAN MOVE MANY PEOPLE.

I WANT TO MOVE THAT PERSON...

BUT I ALSO WANT TO MOVE MANY OTHERS.

kaSum

utako-sen

autograph

WELL, I GUESS HE DOES...

I BET TAKI-SAN WOULD AGREE WITH ME.

OR HE WOULDN'T GO ADVOCATING YOUR WORK SO PASSIONATELY.

THEN...

NOW WHILE I STILL HAVE SOME TIME LEFT...

WHY DON'T I TRY PRACTICING MY AUTOGRAPH A LITTLE?

TAKING THE FIRST TRAIN HERE PAYS OFF.

ドキ

I-I CAN FINALLY MEET THAT KASUMI UTAKO-SENSEI.

ドキ

PLEASE WELCOME HER WITH APPLAUSE!

SFX: BA-DUMP

NOW KASUMI UTAKO-SENSE.'S AUTOGRAPH EVENT BEGINS!

UTAKO-SENSEI'S AUTOGRAPH EVENT IN CELEBRATION FOR THE RELEASE OF METRONOME IN LOVE 2ND VOLUME!

CLAP

CLAP

CLAP

CLAP

CLAP

CLAP

CLAP

AFRODHI | NORWAY SCAN

SAENAI KANOJO NO SODATEKATA - KOISURU METRONOME

Chapter 10: How to make a dream that you've only dreamt of come true, part 4

AUTHOR: MARUTO FUMIAKI
ARTIST: MUSHA SABU
BIG GANGAN
2013

RAW PROVIDER: AP
TRANSLATOR: AP
PROOFREADER: VOLANDUM

CLEANER: K-MAN
REDRAWER: KALLAMEZ
TYPESETTER: LEMMIEH
Q.C.: VOLANDUM

http://eng.afrodhi.org | http://waa.ai/NorwayInBatoto

THE AUTHOR OF 'KOISURU METRONOME', WHICH I, AKI TOMOYA, HAD BEEN IN DEEPEST LOVE WITH, TURNED OUT TO BE...

UTAKO-SENPAI'S BIRTHDAY EVENT IN CELEBRATION OF THE RELEASE OF METRONOME'S 2ND VOLUME

KASUMIGAOKA UTAHA-SENPAI, THE TOP STUDENT IN HER CLASS AS WELL AS A STUNNING BEAUTY.

I'll leave the rest to you~

AFTER 'KOISURU METRONOME' WAS COMPLETED,

I BECAME, BEYOND MY WILDEST EXPECTATIONS, AN EDITOR IN CHARGE OF HER NEXT WORK.

WE'VE COMPLETED THE FIRST DRAFT, AFTER MANY EVENTS.

WORKING ON THE PROJECT FOR SENPAI'S NEXT WORK, EVEN THOUGH SHE TRULY HAS AN ANNOYING PERSONALITY...

SO NOW THAT WE'VE FINISHED THE DRAFT, I WANT TO...

I'LL LEAVE THE REST TO YOU, MR. CAPABLE EDITOR.

yawn

I'VE RECEIVED THE DATA!

CHAPTER 11: HOW THE WORLD'S HARMONY BREAKS DOWN.

INVITE YOU TO WAGOU CITY TOMORROW FOR AN AFTER-PARTY, AFTER SUCH A LONG TIME.

ROMANO TOMATO

BY THE WAY, IT'S MY FIRST TIME PROOF-READING A NOVEL.

OH BOY.

THEN, HOW ABOUT...

SFX: SMILE

FOR EVERY MISSPELLED WORD IN THE FIRST EDITION?

YOU OBEY ONE OF MY COMMANDS...

ISN'T IT A FOUL FOR THE ONE RESPONSIBLE FOR THOSE TYPOS TO DEMAND SUCH CONDITIONS?

WHY DID YOU MAKE SUCH POINTLESS EFFORTS?!

What?

Whaaaaat?

Such as 'a better Amercia'

I HID THEM SUBTLY. GOOD LUCK WITH YOUR SEARCH.

AH, I NEED ADVICE.

WHAT ADVICE? YOU LOOK SERIOUS.

DO I NEED TO REMIND YOU ABOUT MY JAPANESE TEST SCORES, SENPAI?

Haa...

DOESN'T IT MOTIVATE YOU MORE THIS WAY?

KEEP IT UP, MR. EDITOR.

IT'S ABOUT YOUR NEW NOVEL'S ILLUSTRATOR.

Mayui

I THOUGHT WE'D ASK MATSUBARA HAZUMI-SENSEI WHO WORKED ON 'KOISURU METRONOME', SO I CONTACTED HIM...

Sayuka

What a shame!

BUT IT SEEMS HE'S BEEN VERY BUSY THANKS TO ITS POPULARITY.

HE CAN'T JOIN YOU THIS TIME.

I SEE.

IT'S TOO BAD, BUT WE CAN'T HELP IT.

TO BE HONEST, I THOUGHT HIS ART STYLE

WOULDN'T LOOK SHARP ON YOUR NEW NOVEL...

I THOUGHT SO. WHEN I ASKED MACHIDA-SAN FOR ADVICE...

Then, I'll leave it to you, TAKI-kun the Otaku

Isn't it okay? ;;;

SHE LEFT THE WHOLE THING TO ME.

BECAUSE IT'S A SCHOOL HAREM LOVE COMEDY~

MAYBE MOE-TYPE ART WORKS.

CERTAINLY, IT HAS MORE ELEMENTS OF LOVE COMEDY THAN MY PREVIOUS WORK.

BY THE WAY,

UTAHA-SENPAI, IS THERE ANY ILLUSTRATOR YOU WANT TO WORK WITH?

TELL ME.

RUB

RUB

HEH?

RIGHT,

THERE'S SOMEONE I'M INTERE-STED IN.

THEN...

IT'S A SECOND-YEAR AT OUR SCHOOL...

I'LL TRY PERSUADING WHICHEVER HOTSHOT IT IS!

I BEG YOU, PLEASE STOP.

STOP,

PLEASE, WILL YOU?

WAIT, KASUMIGAOKA UTAHA. WHY DID YOU BRING ME UP?!

2-G
Sawamura Spencer Eri

THEN,

click

click

WHY DON'T WE START LOOKING FOR ONE NOW?

AREN'T WE...

A LITTLE TOO CLOSE?

SQUISH

N-NO-NO-NO!

THE SPACE IS SO SMALL,

WE'RE TOO CLOSE!

NO DOUBT!

ISN'T IT NATURAL FOR OUR BODIES TO TOUCH?

C-COME TO THINK OF IT!

BA-DUMP

BA-DUMP

BA-DUMP

BA-DUMP

BA-DUMP

GEEZ~ WHAT SHOULD I DO...

WHAT IF IT WAS?

WAS IT MODELED AFTER YOUR OWN?

LOOK, SAYUKA IN 'KOISURU METRONOME' HAS LONG BLACK HAIR.

EH...

WOULD YOU LIKE TO...

CHECK IT MORE CLOSELY?

LET'S GO LOOK FOR AN ILLUSTRATOR ALREADY!

NO! I'VE CHECKED IT ENOUGH!

CLACK

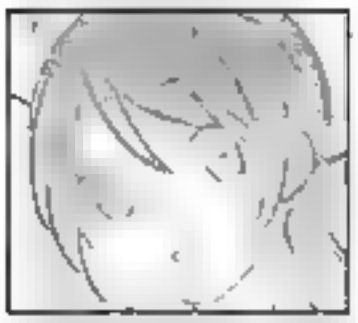
CLACK

!!

A RISING ILLUSTRATOR IN RECENT DOUJIN EVENTS.

SO I THINK THIS ONE IS PERFECT.

TL NOTE:
'CUTIE FAKE' IS APPARENTLY A PARODY OF 'CUVIE'.



Cutie Fake

SAGANO FUMIO...?

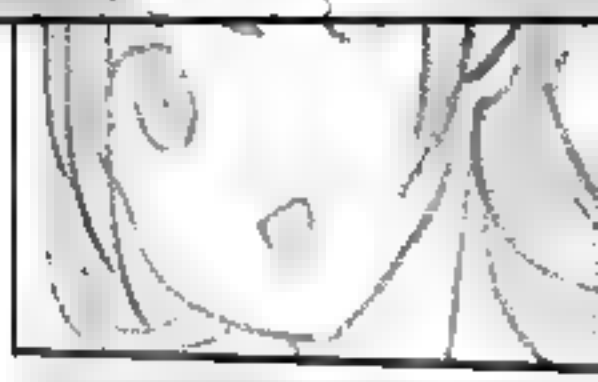
ANYWAY, THEIR DRAWINGS ARE CUTE!

THE ART STYLE FOLLOWS RECENT TRENDS,

AND ABOVE ALL, IT'S GOR-GEOUS!

SFX: CLICK

LET'S TAKE A CLOSER LOOK.



HM.

A HANDSOME ILLUSTRATOR WHO'S A COLLEGE STUDENT.

Noodle

SAGANO DOUJIN

SEARCH RESULTS FOR SAGANO D

Cutie Fake

SAGANO FUMI O'S ACTIVITY REPORT WEBSIT

LY TALKING ABOUT HIS DOUJIN WORK

K場

の同人誌ですが、イベントで知り

嵯峨野さんにゲスト参加してもら

はみ on Tumitter

野さん、イベントでみた！大学生くらいのイケ

の絵もかわいいので、次回は挨拶に行きたいな

YOU'RE GOOD AT SEARCHING...

SUCH A RARE LAST NAME IS A PIECE OF CAKE TO FIND.

I PROMISED SAGANO SAN TO GO DRINKING IF ANYONE'S INTERESTED PLEASE JOIN US

P.Yo!!

はるはる@haming

I'M IN

SAGANO-SAN ON THE MARCH AGAIN

SAGANO-SAN'S NEW WORK IS OUT @CUTIE FAKE THIS IS THE NEW WORK'S COVER PAGE FOR THE NEXT EVENT! DON'T MISS IT

IT SEEMS HE GETS INVITED TO DRINKS PRETTY OFTEN.

I WONDER HOW HE CAN FIND TIME TO DRAW.

HIS TALENT AND CHARACTER ARE SEPARATE ENTITIES.

SFX: GIGGLE

101
HE TREATS HIS GIRLFRIEND LIKE SHIT,
BUT HE GETS NEW CHICKS ALL THE TIME.
WHEN HE BREAKS UP WITH A GIRL,
HE SAYS 'I'VE FOUND A MORE TALENTED GIRL
WITH BETTER LOOKS THAN YOU'..

102
101 > THOSE GIRLFRIENDS DESERVE TO BE DUMPED.

104
HE'S FORGIVEN AS LONG AS HIS ART IS CUTE
JUST STICK TO YOUR TWO-DIMENSIONAL WAIFU

105

HE KNOWS MANY PEOPLE IN A SHALLOW WAY.

AND THERE ARE DETAILED RUMOURS ABOUT HIM.

THEN, DO YOU WANT TO LOOK FOR ANOTHER CANDIDATE?

HE TAKES ADVANTAGE OF HIS ARTISTIC TALENT TO PICK UP GIRLS.

WHAT A SHAME FOR A SECOND DIMENSION OTAKU.

O。

BUT IT MAKES ME UPSET...

AMONG THE MOE-TYPE ILLUSTRATORS I KNOW OF.

TO KNOW THAT HE'S THE BEST...

PLUS, IT DOESN'T SEEM HE HAS PRIOR EXPOSURE TO LEGIT INDUSTRY.

I THINK HE'S PERFECT MATERIAL FOR PROMOTION BECAUSE HE'S FRESH.

NO WAY THAT AN OTAKU WOULD OVERLOOK SUCH A BIG PROSPECT.

SO LEAVE THE NEGO-TIATIONS TO ME.

UTAHA-SENPAI, YOU DON'T NEED TO BOTHER COMING.

WRITERS AND ILLUSTRATORS AREN'T SUPPOSED TO MEET EACH OTHER IN THE FIRST PLACE, ARE THEY?

WHY?

THAT ISN'T TRUE.

A FIRST-HAND MEETING HELPS IMPROVE THE END PRODUCT'S QUALITY.

NO, SENPAI, I KNOW YOU'RE SHY WITH STRANGERS.

BUT I'M WILLING TO MEET HIM FOR THE SAKE OF QUALITY-

WHY DO YOU WANT TO MEET...

SHUT UP

.....

.....

WHY DO YOU WANT TO KEEP ME FROM MEETING...

THE ILLUSTRATOR SO BADLY?

.....

.....

SMILE

THE HANDSOME COLLEGE STUDENT SO BADLY?

SFX: SOFT

...KIDDING.

I WAS JUST...

MEETING A STRANGER?

I REFUSE.

SFX.-THUD

I-
I KNEW IT!

DON'T TAKE ADVANTAGE OF MY CONFUSION TO MAKE A PILLOW OUT OF ME!

SWEAT

SWEAT

SFX: DEPRESSED

ズーン

YOU MADE A WOMAN PAY THE EXTRA ROOM CHARGE.

NO SLEEP

SFX: CHIRP

LIKE I SAID, PLEASE STOP WITH THE ATTACKS THAT PIERCE MY MIND!

IT TOTALLY WENT BEYOND THE BUDGET...

MORALS-KUN, YOU'RE THE EPITOME OF A PIMP.

I'LL DEFINITELY PAY YOU BACK, SO PLEASE DON'T WRITE IT OFF AS A BUSINESS EXPENSE!

AS THE EXPENSE FOR A COUPLE'S STAY...

PLEASE PUT 'FUSHIKAWA PUBLISHING' ON THE RECEIPT...

YES, MA'AM.

SFX: CROWDED

SHIMEKIRI

SFX: LOOK AROUND

OH, I FOUND HIM.

SAGANO FUMIO-SAN'S CIRCLE IS 'CUTIE FAKE'.

SFX: SMILE

SURE, THANK YOU.

ONE COPY, PLEASE.

PEEK

AND HE'S HANDSOME, JUST LIKE IN THE RUMOUR.

HEY, ARE YOU SAGANO FUMIO-SAN?

HAT OFF

YES! THAT'S ME.

I AM AKI TOMOYA, AN EDITOR AT FUSHIKAWA FANTASTIC BOOKS.

I CAN'T GIVE ALL THE DETAILS,

BUT IN SHORT, I'VE BEEN ATTRACTED TO YOUR ILLUSTRATIONS FOR SOME TIME.

SO I WOULD LIKE TO KNOW IF YOU'RE INTERESTED IN A COMMISSION TO ILLUSTRATE A NOVEL...

HOW TROUBLING... SINCE IT'S AN OFFICIAL REQUEST FOR COMMERCIAL WORK...

I GUESS I HAVE TO GET ALL HONEST WITH YOU.

WHAT DO YOU MEAN BY THAT?

WHISPER

THE TRUTH IS,

I, WELL... I'VE BEEN TELLING PEOPLE I'M SAGANO FUMIO...

BUT THIS NAME DOESN'T ACTUALLY BELONG TO ME.

EH?

THAT MEANS...

I'M SO LUCKY~

SFX: COMMOTION

SFX: WALK

SFX: THRUST

THIS WAS THE LAST COPY OF EGOLILY'S NEW DOUJINSHI!

TL NOTE: EGOLILY STANDS FOR 'EGOISTIC LILY', A DOUJIN CIRCLE RUN BY SAWAMURA SPENCER ERIRI.

THE REAL 'SAGANO FUMIO'.

A SALES-GIRL? OR HIS FRIEND...?

I WANT HER TO FINISH QUICKLY.

HEY, THIS GIRL IS MY LITTLE SISTER...

S-

SHE'S...

SFX: FLUFFY

YOUR LITTLE SISTER?

TAP TAP

MAYU.

HE WANTS TO GIVE YOU A COMMISSION JOB.

HE'S FROM FUSHIKAWA THE PUBLISHER.

FUSHIKAWA PUBLISHING... IS HE?

MAYUI?

SHE'S A CARBON COPY OF...

MAYUI IN 'KOISURU METRONOME'!

TL NOTE: MAYUI IS THE LOVE RIVAL TO SAYUKA, WHOM KASUMIGAOKA UTAHA MODELED AFTER HERSELF, IN 'KOISURU METRONOME'; THE FORMER WINS THE MALE PROTAGONIST'S LOVE IN THE END.

ARE YOU REALLY WORKING THERE?

BA-DUMP

BA-DUMP

AH, YEAH...

I'M AN EDITOR AT FUSHIKAWA FS BOOKS...

I WONDER IF HE'S IN THE MIDDLE OF NEGOTIATIONS.

SFX: SPLASH

MORALS -KUN...

RUB
RUB

AFRODHI | NORWAY SCAN

SAENAI KANOJO NO SODATEKATA – KOISURU METRONOME

Chapter 11: How the World's Harmony Breaks Down

AUTHOR: MARUTO FUMIAKI
ARTIST: MUSHA SABU
BIG GANGAN
2013

RAW PROVIDER: AP
TRANSLATOR: AP
PROOFREADER: VOLANDUM
CLEANER: K-MAN
REDRAWER: KALLAMEZ
TYPESETTER: LEMMIEH
Q.C.: VOLANDUM

http://afrodhi.moe/category/english/ | http://waa.ai/NorwayInBatoto

CHARACTER DESIGN

CHARACTER DESIGN PAGE OF
Koisuru Metronome & Saenai Kanojo [Heroine] no Sodatekata - Koisuru Metronome
Character Design Collection

Presented by Kurehito Misaki

UTAHA / FULL BODY SHOT

SAYUKA / FULL BODY SHOT

SAYUKA / UTAHA / COMPARISON

CHARACTER DESIGN PAGE 02

Koisuru Metronome & Saenai Kanojo (Heroine) no Sodatekata - Koisuru Metronome

Character Design Collection

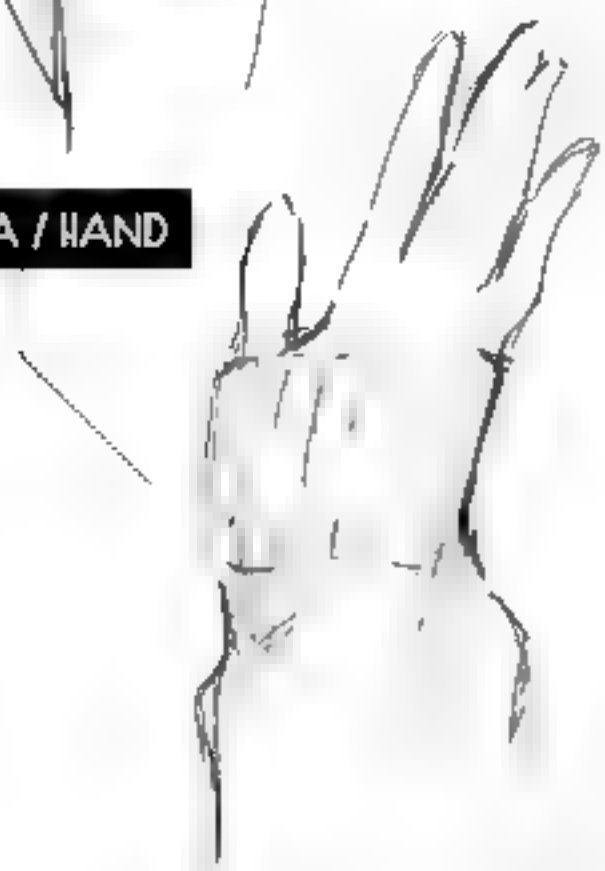
SAYUKA / FULL BODY SHOT

SAYUKA / FACE

SHE TIES A WHITE RIBBON ON EITHER SIDE.

HER HAIR BEHIND THE EARS REACHES HER SHOULDER.

SAYUKA / HAND



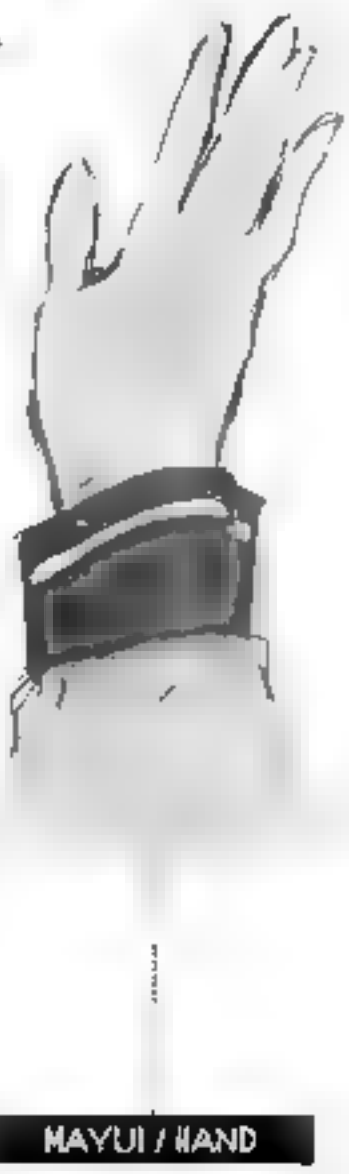
More Information

- SHE HAS SHORTER HAIR THAN UTAHA.
- SHE HAS THE SAME HAIR COLOUR AS UTAHA.
- HER BREAST SIZE IS A LITTLE BIGGER THAN AVERAGE, NOWHERE NEAR UTAHA'S THOUGH

沙由佳 • Sayuka

MAYUI / FACE

A LIGHTER COLOUR
THAN SAYUKA'S
CARDIGAN



MAYUI / HAND

TWO BLOCK HAIRCUT
THIS IS WHAT SHE LOOKS
LIKE IF EXAGGERATED

FASTENER

MAYUI / FULL
BODY SHOT

真唯 Mayui

CHARACTER DESIGN PAGE 03

Koisuru Metronome & Saewai Kanojo (Heroine) no Sodatekata - Koisuru Metronome

Character Design Collection

SAGARA MAYU / FULL BODY SHOT

CAMISOLE BLOUSE WITH SHOULDERS EXPOSED.

SAGARA MAYU / FACE

MORE OR LESS FLAT-CHESTED. PUT MAYUI'S AS THE SAME SIZE, PLEASE.

SAGARA MAYU / HAIRSTYLE

More Information

- MAYU'S HAIR S NOT A TWO BLOCK HAIRCUT LIKE MAYUI'S.
- NOT BLONDE, L GHT BROWN.
- HAIR BANDS ARE T ED AT THE BACK OF HER HEAD.

SAGARA FUMIO / FACE

HIS HAIR IS SIMILAR TO MAYU'S, EXCEPT FOR HIS TWO BLOCK HAIRCUT STYLE (SAME AT THE BACK).

SAGARA / HAT

SILVER EARRINGS

RUBBER WRISTBAND

SAGARA FUMIO / FULL BODY SHOT

相楽文雄 Fumio Sagara

AFRODHI | NORWAY SCAN

SAENAI KANOJO NO SODATEKATA – KOISURU METRONOME

Chapter 11.5: Character Design

AUTHOR: MARUTO FUMIAKI
ARTIST: MUSHA SABU
BIG GANGAN
2013

RAW PROVIDER: AP
TRANSLATOR: AP
PROOFREADER: VOLANDUM

CLEANER: K-MAN
REDRAWER: KALLAMEZ
TYPESETTER: ALLISTTER
Q.C.: VOLANDUM

http://afrodhi.moe/category/english/ | http://waa.ai/NorwayInBatoto

CHECK!!

How A Clumsy Heroine Cuddles Up

Last Year's Cultural Festival – page 171

Bonus Episode: Last Year's Cultural Festival

AUDIO/VISUAL ROOM

ANIME MARATHON PUBLIC SCREENING

BREAK TIME: 3:00~5:00 PM ON THE FIRST DAY

Aki in charge

AT THE CULTURAL FESTIVAL A YEAR AGO

SFX: CHATTER

IT'S VERY CROWDED ...

DRAMA CLUB

MORNING SHOW
AFTERNOON SHOW

SFX: RUSTLE

SORRY, BUT MIND IF I SIT NEXT TO YOU?

NAH.

IT'S ALMOST TIME.

BUT SINCE THE DRAMA CLUB IS DOING A PLAY WITH A SCRIPT BY MY FAVOURITE WRITER...

I'M OBLIGED TO WATCH IT AS HER FAN, RIGHT?

IS IT OKAY TO TAKE A BREAK IN THE ANIME SCREENING YOU WERE SO EAGER TO HOLD?

OF COURSE, I'VE GOT A TIGHT SCHEDULE ON ALL THREE DAYS.

UNFORTUNATELY, I FEEL THE NEED TO FIND A DIFFERENT SEAT?!

Please?!

THAT'S RIGHT. THESE ACTS AND THOSE ACTS ARE BEST EXPERIENCED LIVE.

AN EXPECTED RESULT.

PEOPLE IN THE DRAMA CLUB HAVE DONE THEIR BEST...

DID YOU HEAR THAT? THE DRAMA CLUB THIS YEAR IS AMAZING!

PEOPLE SPEAK VERY WELL OF THE MORNING'S PERFORMANCE.

TL NOTE: UTAHA IS IMPLICITLY MAKING A SEXUAL PUN THAT A MAN'S PENIS FEELS BEST WITHOUT A CONDOM - THUS 'LIVE' - BUT THIS WORDPLAY IS LOST IN TRANSLATION.

YOU GOT THE NUANCE WRONG.

NO, ONE MORE TIME.

WRONG.

WRONG...

I WASN'T THERE WHEN YOU GAVE THEM ACTING INSTRUCTION,

BUT I HEARD THERE WERE OVER THIRTY RETAKES IN THE FIRST THREE HOURS. ABOUT ONCE EVERY FIVE MINUTES.

THREE CLUB MEMBERS QUIT IN THE END

IN EX-CHANGE, THE REMAINING MEMBERS BECAME ELITE.

A.K.A. THE GROUP OF MASOCHISTS TRAINED BY THE DEMON INSTRUCTOR!

ISN'T IT OBVIOUS?

IT'S BECAUSE THERE'S A READER WHO IS PLEASED.

HOW COME YOU WERE ABLE TO DELIVER A NEW BOOK IN TIME...

WHEN YOU WERE DISTRACTED BY WRITING A PLAY FOR THE DRAMA CLUB?

THIS UTAHA -SENPAI IS KASUMI UTAKO -SENSEI.

BUT I'M THE ONLY ONE WHO KNOWS...

OF KASUMI-GAOKA UTAHA'S DEBUT DRAMA.

RIGHT, I WANT TO HEAR YOUR REVIEW...

SFX: CLAPS EVERYWHERE

THANK YOU FOR WAITING! NOW, WE THE DRAMA CLUB WILL PERFORM

"WAGOU RHAPSODY".

THE PLAY WAS A GREAT SUCCESS. THE DRAMA CLUB LATER WON AN AWARD FOR BEST SCRIPT AT A DRAMA CONTEST.

SHE, THE BEST TOP STUDENT SINCE TOYO-GASAKI HIGH'S FOUNDATION, A BEAUTY, AND LIGHT NOVEL WRITER KASUMI UTAKO,

ONCE AGAIN REMAINS LEGENDARY.

ON THE OTHER HAND, THE ANIME SCREENING I HELD DURING THE CULTURAL FESTIVAL...

EARNED ME FAME AS AN OTAKU THROUGHOUT THE SCHOOL.

OTAKU -KUN.

TL NOTE: WAGOU IS THE NAME OF UTAHA'S HOMETOWN, A SETTING FOR HER WORKS.

原作・シナリオ
丸戸史明先生
キャラクター原案
深崎暮人先生
富士見書房担当編集
萩原様
デザイン
BALCOLONY.染谷様　竹内様
スクウェア・エニックス担当編集
中野様・渡辺様

アシスタント
黒木リン様

取材の御協力を頂きました店舗様

応援してくださったり
コミックスを手に取ってくださったり
ありがとうございます

AFRODHI | NORWAY SCAN

SAENAI KANOJO NO SODATEKATA – KOISURU METRONOME

Chapter 11.6: Bonus Episode

AUTHOR: MARUTO FUMIAKI
ARTIST: MUSHA SABU
BIG GANGAN
2013

RAW PROVIDER: AP
TRANSLATOR: AP
PROOFREADER: VOLANDUM

CLEANER: AP
REDRAWER: AP
TYPESETTER: ALLISTTER
Q.C.: VOLANDUM

http://eng.afrodhi.org | http://waa.ai/NorwayInBatoto